

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 33

6 February 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 297/74 of the Commission of 5 February 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 1
- Regulation (EEC) No 298/74 of the Commission of 5 February 1974 fixing the average producer prices for wine 3
- Regulation (EEC) No 299/74 of the Commission of 1 February 1974 opening an invitation to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder as food aid 5
- ★ Regulation (EEC) No 300/74 of the Commission of 5 February 1974 subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from Taiwan 7
- Regulation (EEC) No 301/74 of the Commission of 5 February 1974 abolishing the countervailing charge on certain varieties of sweet oranges imported from Algeria 9
-

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

(74/51/EEC) :

- ★ Commission Decision of 20 December 1973 authorizing France to apply protective measures to live sheep falling within subheading No 01.04 A I b) of the Common Customs Tariff and mutton and lamb falling within subheading No 02.01 A ex IV of the Common Customs Tariff, originating in third countries and in free circulation in the other Member States 10

(74/52/EEC) :

- ★ Commission Decision of 21 December 1973 authorizing the French Republic to postpone the application of the Common Customs Tariff to seed potatoes 11

Contents (continued)

(74/53/EEC) :

- ★ **Commission Decision of 21 December 1973 authorizing the French Republic not to apply Community treatment to deep-frozen asparagus for retail sale falling within heading No 07.02 ex B of the Common Customs Tariff, originating in Taiwan and in free circulation in Belgium 13**

(74/54/EEC) :

- ★ **Commission Decision of 14 January 1974 authorizing the Federal Republic of Germany not to apply Community treatment to preparations and preserves of beans in pod falling within heading No 20.02 ex G of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States 14**

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 15

Open procedures 17

Restricted procedures 20

Corrigenda

Corrigendum to the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus (OJ No L 133, 21. 5. 1973) 28

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 297/74 OF THE COMMISSION
of 5 February 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 February 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 February 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 298/74 OF THE COMMISSION**of 5 February 1974****fixing the average producer prices for wine**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 February 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 February 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.595	Bordeaux	1.507
Montpellier	1.584	Nantes	1.410
Narbonne	1.611	Bari	1.557
Nîmes	1.619	Cagliari	No quotation
Perpignan	1.691	Chieti	1.465
Asti	2.139	Ravenna (Lugo, Faenza)	1.648
Firenze	2.006	Trapani (Alcamo)	1.507
Lecce	No quotation	Treviso	1.824
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	2.006		
Treviso	1.831		
Verona (for local wines)	1.866		
			u.a./hl
R II		A II	
Bari	2.001	Rheinfalz (Oberhaardt)	18.89
Barletta	2.106	Rheinhessen (Hügelland)	21.86
Cagliari	2.142	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (*)
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
	u.a./hl	A III	
R III		Mosel	32.79
Rheinfalz	19.58	Rheingau	32.79
Rheinhessen (Hügelland)	19.58	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (*)

(*) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 299/74 OF THE COMMISSION**of 1 February 1974****opening an invitation to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3582/73⁽³⁾ of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia, provides for 14 000 metric tons of skimmed-milk powder to be supplied to those countries;

Whereas Mauritania has requested the supply, as emergency aid, of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available to it, by the German intervention agency; whereas the costs of delivering these supplies must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 192/74⁽⁴⁾ of 18 January 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 192/74, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 192/74 for the delivery cif to Nouakchott, Mauritania, of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the German intervention agency.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 50.

⁽⁴⁾ OJ No L 21, 25. 1. 1974, p. 33.

The said agency shall procure that the packing is marked in letters at least 2 cm high:

'Skimmed-Milk Powder — Gift of the European Community to Mauritania — to be distributed free of charge'.

2. Loading shall take place on 29 March 1974 at the latest.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified. The country of destination shall bear all costs subsequent to delivery, including unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) and any lighterage costs.

2. Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be paid or received (as the case may be) by the country of destination. The rates of and rules governing such costs and dispatch money shall be specified in the contract between the successful tenderer, acting as agent for the Community, and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is 26 February 1974 at 12 noon.

Article 5

The German Government shall:

1. Ensure that the successful tenderer shall:

(a) notify the country of destination, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of unloading;

(b) at least ten clear days in advance, inform the country of destination of the expected date of arrival at the port of ship's unloading;

- (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least seventy-two hours in advance, notify the country of destination of the ship's probable date of arrival in port ;
2. Send to the Commission as soon as possible the information specified in paragraph 1 (a) and (b).

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 February 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 300/74 OF THE COMMISSION
of 5 February 1974
subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from
Taiwan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1025/70⁽¹⁾ of 25 May 1970 establishing common rules for imports from third countries, and in particular Article 10 thereof;

After consultation with the Advisory Committee set up under Article 5 of that Regulation;

Whereas, according to statistics and other information supplied by the Italian Government, imports of tape recorders from Taiwan into Italy have increased considerably during the last year; whereas this information discloses that imports which amounted to 500 units in 1969, 2 690 in 1970, 3 745 in 1971 and 16 965 in 1972 have increased to 42 737 during the first eight months of 1973; whereas these goods are imported at relatively low prices (about 4 000 lira each);

Whereas during the same period the annual Italian production of these products decreased from 380 000 to approximately 136 000 in 1972, but recovered slightly during 1973 (to approximately 200 000 machines) on account in particular of the effects resulting from the process of reorganization in which the Italian tape-recording industry has been engaged;

Whereas it is clear from the facts given that tape recorders are being imported into Italy in such greatly increased quantities and on terms such as to threaten to hinder the process of reorganization of the Italian tape-recording industry and cause it substantial damage; whereas it would be difficult to remedy such damage unless immediate action were taken in respect of imports from Taiwan;

Whereas at the present time the imports in question are being particularly detrimental to Italy but are not so far causing the same damage to other regions of the Community; whereas it is consequently justifiable to limit the protective measures to imports into Italy;

Whereas these measures must limit imports at a level which would take account both of the production and

consumption situation in Italy and of the growth of imports from Taiwan and other third countries in recent years; whereas a level should therefore be fixed of 20 000 machines for 1974;

Whereas these provisional protective measures should be capable of being amended or repealed as required by the development of the situation on the Community markets and particularly in Italy and might be extended to other parts of the Community or to the entire Community if future trends in the imports in question should threaten to cause substantial damage to producers in areas other than Italy,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The importation from Taiwan into Italy of the products listed below shall be subject to the production of an import authorization and shall not exceed in respect of the period 1 January 1974 to 31 December 1974, the number of units given below:

CCT heading No	Description	Amount
92.11 A III	Combined sound recorders and reproducers	20 000 units

2. The import authorizations referred to in paragraph 1 shall be issued by the Italian Republic.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until the entry into force of appropriate measures to be taken by the Council in accordance with Article 10 (6) of Regulation (EEC) No 1025/70 and for a period of six weeks at the latest after their entry into force.

⁽¹⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 February 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 301/74 OF THE COMMISSION**of 5 February 1974****abolishing the countervailing charge on certain varieties of sweet oranges
imported from Algeria**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organiza-
tion of the market in fruit and vegetables as last
amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and in
particular Article 27 (2) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 216/74 ⁽³⁾
of 25 January 1974 introduced a countervailing charge
on certain varieties of sweet oranges imported from
Algeria;

Whereas the present trend of prices for products
imported from Algeria on the representative markets
referred to in Regulation (EEC) No 1291/70 ⁽⁴⁾,

recorded or calculated in accordance with the provi-
sions of Article 4 of that Regulation, indicates that
entry prices have been at least equal to the reference
price for two consecutive market days; whereas the
conditions specified in Article 26 (2) of Regulation
(EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the coun-
tervailing charge on imports of these products from
Algeria can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 216/74 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 February
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 February 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 22, 26. 1. 1974, p. 59.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 2. 7. 1970, p. 10.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 20 December 1973

authorizing France to apply protective measures to live sheep falling within subheading No 01.04 A I b) of the Common Customs Tariff and mutton and lamb falling within subheading No 02.01 A ex IV of the Common Customs Tariff, originating in third countries and in free circulation in the other Member States

(Only the French text is authentic)

(74/51/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the request made by France to the Commission on 12 December 1973, by telex from its Permanent Representation to the European Communities, for authorization to apply protective measures in respect of live sheep falling within subheading No 01.04 A I b) of the Common Customs Tariff and mutton and lamb falling within subheading No 02.01 A ex IV of the Common Customs Tariff originating in third countries and in free circulation in the other Member States;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by France on the one hand and by the other Member States on the other as regards third countries are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by France as regards third countries;

Whereas it is not possible at the present time to set into motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas, authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures under the first paragraph of Article 115,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The French Republic is authorized to apply to imports of live sheep falling within subheading No 01.04 A I b) of the Common Customs Tariff and mutton and lamb falling within subheading No 02.01 A ex IV of the Common Customs Tariff, originating in third countries and in free circulation in the other Member States, the non-tariff treatment applied by it to the same goods originating in and coming from third countries.

Article 2

This Decision shall apply until the entry into force of a Council regulation on the establishment of a common organization of the market for the products in question and, in any event, not later than 31 December 1974.

Article 3

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 20 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION**of 21 December 1973****authorizing the French Republic to postpone the application of the Common Customs Tariff to seed potatoes****(Only the French text is authentic)****(74/52/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 26 thereof;

Whereas the French Republic has applied for authorization to postpone the application of the Common Customs Tariff to seed potatoes;

Whereas, under Article 23 (3) of the Treaty, the Common Customs Tariff was from 1 January 1970 to be applied by the Member States in its entirety for, inter alia, seed potatoes;

Whereas, however, the French Republic was authorized by the Decision of the Commission of 22 December 1972⁽¹⁾ to continue during 1973 to apply the customs duties which it was applying on 31 December 1969;

Whereas if the duties under the Common Customs Tariff were applied from 1 January 1974, the existing difficulties in France would be aggravated, in the absence of a common organization of the market for the product in question, by the risk of a substantial increase in imports from third countries; whereas the products concerned are sensitive products for which the provisions of Article 44 of the Treaty have had to be applied; whereas, pending the introduction of a common organization of the market concerned, the French Republic should be authorized to continue to apply from 1 January 1974 in respect of imports of the products concerned from third countries, the duties which were applied on 31 December 1969, reduced in accordance with the agreement signed at the last GATT;

Whereas a measure of derogation such as an authorization under Article 26 of the Treaty should apply for a

limited period only; whereas the authorization under Article 26 should therefore expire on the date on which the common organization of the market for the products concerned is brought into operation or on 31 December 1974, whichever is the earlier;

Whereas imports of the products concerned into France from third countries do not represent more than 5 % in value of total imports into France from such countries during the last year for which statistical data are available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

From 1 January 1974 until measures for the common organization of the market in seed potatoes are brought into operation or until 31 December 1974, whichever is the earlier, the French Republic is authorized to apply in respect of the products specified in the Annex the duties which it applied on 1 January 1957, aligned in accordance with Article 23 (1) (c) of the Treaty on the duties of the Common Customs Tariff.

Article 2

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 21 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 299, 31. 12. 1972, p. 60.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods
07.01	Vegetables, fresh or chilled : A. Potatoes : I. Seed potatoes (a)
(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.	

COMMISSION DECISION

of 21 December 1973

authorizing the French Republic not to apply Community treatment to deep-frozen asparagus for retail sale falling within heading No 07.02 ex B of the Common Customs Tariff, originating in Taiwan and in free circulation in Belgium

(Only the French text is authentic)

(74/53/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under the first paragraph of Article 115 of the Treaty made on 17 December 1973 by the French Government to the Commission by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities, for authorization not to apply Community treatment to deep-frozen asparagus for retail sale falling within heading No 07.02 ex B of the Common Customs Tariff, originating in Taiwan and in free circulation in Belgium;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by France and by Belgium as regards Taiwan are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade would prevent the execution of measures of commercial policy taken by France as regards Taiwan;

Whereas on account of the imminence of this deflection of trade it is not possible to set into motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from Belgium;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The French Republic is authorized not to apply Community treatment to imports of the following products, where they originate in Taiwan and are in free circulation in Belgium, and in respect of which applications for import licences were lodged after 4 December 1973 and are pending with the French authorities.

CCT heading No	Description
07.02 ex B	Deep-frozen asparagus for retail sale

Article 2

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 21 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

COMMISSION DECISION

of 14 January 1974

authorizing the Federal Republic of Germany not to apply Community treatment to preparations and preserves of beans in pod falling within heading No 20.02 ex G of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States

(Only the German text is authentic)

(74/54/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under the first paragraph of Article 115 of the Treaty made on 9 January 1974 by the German Government to the Commission by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities, for authorization not to apply Community treatment to preparations and preserves of beans in pod falling within heading No 20.02 ex G of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by Germany and by the other Member States as regards the People's Republic of China are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by Germany as regards the People's Republic of China;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 ⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof;

Whereas a proposal for a Regulation on a uniform system of imports for products processed from fruit and vegetables, to be applied by each Member State as regards third countries, has been placed before the Council,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Federal Republic of Germany is authorized not to apply Community treatment to imports of the following products, where they originate in the People's Republic of China and are in free circulation in the other Member States, and in respect of which applications for import licences were lodged after 2 January 1974.

CCT heading No	Description
20.02 ex G	Vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid — beans in pod

Article 2

The period of validity of this Decision shall expire upon the introduction of a Council Regulation on a uniform system of imports for products processed from fruit and vegetables and in any event not later than 30 June 1974.

Article 3

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 14 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Staatliches Hochbauamt I Ravensburg, 7980 Ravensburg, Minneggstraße 1, Federal Republic of Germany.
2. Open invitation to tender.
3. a) 7987 Weingarten/Württemberg Am Martinsberg.
b) Construction of natural science facilities and lecture theatres for the Weingarten teachers' training college.
Enclosed volume : approx. 51 000 m³.
All construction and finishing work.
c) One lot.
d) Static calculations, plans and detailed drawings for all works.
4. Commencement of works : 2 May 1974.
Completion : 20 September 1975.
5. a) Staatliches Hochbauamt I Ravensburg, Minneggstraße 1.
b) 15 February 1974.
c) Fee of DM 500, payable to account No 90 800-9 with the Regierungsoberkasse, 7418 Metzingen, Reutlinger Straße 48, quoting 'Institutsgebäude Weingarten' and enclosing receipt of payment.
6. a) 10 a.m. on 15 March 1974.
b) Staatliches Hochbauamt I Ravensburg, Minneggstraße 1, Room 9.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 3 p.m. on 15 March 1974.
Staatliches Hochbauamt I Ravensburg, 7980 Ravensburg, Minneggstraße 1, Room 14.
8. Tendering guarantee : 2 % of the contract price.
Guarantee for completion of work : 5 % of the contract price.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. The tenderer must supply the following :
 - list of turnover on construction work in the past three full business years ;
 - list of similar projects completed over the same period, specifying the client, method of construction and completion period ;
 - technical equipment available for carrying out the work put out to tender.
12. Until 30 April 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. — Plans may be examined until 15 March 1974 at the offices of : Freien Architekten Professor Markelin, Dipl.-Ing. Rall — Partner, 7000 Stuttgart 70 — Sonneberg, Krennmlerstraße 67.
— Tenders will only be accepted from a group of bidders consisting of at least one carcass work firm and one finishing work firm.
— The group of bidders to whom the tender is awarded must form a consortium.
15. 31 January 1974.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31 te Utrecht, Netherlands.
Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard regulations for invitations to tender).
3. a) Municipality of Willemstad (N.B.).
b) Specification No SS 619: construction of three reinforced concrete tunnels in Hellegatsplein.
The project includes :
— excavation of approx. 91 000 m³ earth ;
— placing of approx. 1 350 metric tons reinforcing steel ;
— supply and placement of approx. 15 500 m³ concrete.
The reinforcing steel will be supplied by the State.
c)
d)
4. 1 January 1976.
5. a) The specification may be obtained as from Monday, 11 February 1974 from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel. 070 — 814511), quoting No SS 619.
The specification may be inspected as from Monday, 11 February 1974 at :
— the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
— the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
— the Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31 te Utrecht.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31 te Utrecht on Friday, 22 February 1974 from 9 a.m. to midday. The information notice may be inspected as from the date.
Copies of the information notice are obtainable free of charge on request.
b)
c) Cost of the specification : Fl 33-60 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij,
6. a) 11 a.m. on Friday, 8 March 1974.
b) Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31 te Utrecht.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 11 a.m. on Friday, 8 March 1974.
Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwten, Maliebaan 31 te Utrecht.
- 8.
9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information :
— proof of his firm's inscription in the trade register ;
— a banker's statement showing the firm's financial resources ;
— a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
— a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 25 January 1974.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost Oberpostdirektion Trier
46/47-1 6045-0 T 3, D 55 Trier, Fleischstraße 56-60,
(Federal Republic of Germany — Tel. 77 628.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations
governing construction work contracts — Part A
(VOB/A) — October 1973 edition.
3. a) Trier, Wasserweg.
Construction of a telecommunications building,
including earthworks, piling, pumping station,
sewage, masonry, concrete and reinforced concrete
work, weatherproofing and thermal insulation work.
Total enclosed volume : 63 235 m³.
c)
d)
4. 16 months.
5. a) Oberpostdirektion Trier, D 55 Trier, Fleischstraße
56-60.
b) 14 February 1974.
c) The tenderer must specify whether documents are to
be collected by hand or forwarded by mail. In either
case, the receipt confirming payment of the fee of
DM 80 must be enclosed. Tender documents are avail-
able in duplicate against this amount.
All payments in connection with this contract are to
be made to account No 54 — 674 held by the Ober-
postkasse Trier at the Postscheckamt Ludwigshafen.
Documents to be collected by hand will be available
between the hours of 8 a.m. and 4 p.m. on 13 and 14
February 1974 at the Oberpostdirektion Trier,
Dienststelle 46 — 1, Room 209. The plans may be
examined at Dienststelle 46 — 9, Room 276.
6. a) 2 p.m. on 6 March 1974.
b) Oberpostdirektion Trier, D 55 Trier, Fleischstraße
56-60, Room 116.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on 6 March 1974 at the Oberpostdirektion
Trier, D 55 Trier, Fleischstraße 56-60, Room 116.
8. 5 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institu-
tion approved in the Federal Republic of Germany will
be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regu-
lations governing construction work contracts — Part B
(VOB/B) — October 1973 edition.
- 10.
11. The tenderer must provide the following information :
— average manpower per year in the past three business
years ;
— technical equipment available to the tenderer for
completion of the work put out to tender ;
— inscription in the trade register at the tenderer's regis-
tered offices or place of residence.
12. 3 April 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A — October 1973
edition — the contract will be awarded to the tender
which appears the most acceptable when all technical
and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 29 January 1974.

Restricted procedure

1. Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances (1^{er} Bureau), 91010 Evry, France.

FF 8.5 million for alterations and construction work for the college ;
1 million francs for alterations relating to the archives facilities.
2. Restricted invitation to tender after public announcement.
3. a) Domaine départemental du 'Saulchoir', Route Nationale 448, 91450 Etolles.
b) Adapting a building located at Etolles (91450) for use as a mixed college of education (Ecole Normale Mixte) for 900 students with an Annex for the Archives Department.

Lot No 1 : Roads, etc. — Provisional bill of quantities. Improvement of access roads, parking lots and drainage.
Lot No 2 : Masonry, weatherproofing — Anticipated reduction.
Lot No 3 : Framework — All-in price with anticipated reduction.
Lot No 4 : Joinery — Fittings — Flooring — Anticipated reduction.
Lot No 5 : Metal framework — Locks — All-in price with anticipated reduction.
Lot No 6 : Roofing — Leading — All-in price with anticipated reduction.
Lot No 7 : Plumbing — All-in price with anticipated reduction.
Lot No 8 : Tiling — Provisional bill of quantities.
Lot No 9 : Floor covering — Provisional bill of quantities.
Lot No 10 : Suspended or bonded ceilings — Provisional bill of quantities.
Lot No 11 : Heating — All-in price based on bill of quantities.
Lot No 12 : Electricity — All-in price based on bill of quantities.
Lot No 13 : Telephones — internal phones — speaker system — all-in price by competition.
Lot No 14 : Lifts — all-in price by competition.
Lot No 15 : Painting — Glazing — Anticipated reduction.
Lot No 16 : Kitchen — All-in price by competition.
Approximate cost of the project :
FF 9.5 million, including legal taxes, studies and architects' fee of which :
4. First section of the college to be ready for use on 15 September 1974). Completion period for all work : Nine months.
The functional part of the college must however be completed by 15 September 1974.
5. A consortium of successful tenderer will be formed and responsibility will be assumed by the contractor selected to carry out Lot No 2.
6. a) 5.30 p.m. on 18 February 1974.
b) Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances (1^{er} bureau), 91010 Evry, France.
c) French.
7. 25 February 1974.
8. Declaration and information in accordance with the forms given in the Circular of 13 August 1973, published in the Journal Officiel de la République française of 10 October 1973 (page 10 948).
9. Prices — utilisation costs — technical considerations — Completion periods.
10. Further information available on request from : Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances, 1^{er} Bureau, 91010 Evry, France.
11. 24 January 1974.

Restricted procedure

1. Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration départementale et des Finances (1^{er} Bureau), 91010 Evry, France.

2. Restricted invitation to tender after public announcement.

3. a) Cité administrative, avenue de France, 91010 Evry.

b) Construction and finishing work for an office block consisting of a ground floor and five upper storeys. Total area of the building: 11 350 m².

Reinforced concrete structure (slabs on pillars).

Asphaltic weatherproofing.

Facade fittings in anodized aluminium.

Flush doors for interior.

Floor coverings: ceramic tiles 5 × 5 (bathrooms, etc.) — ceramic tiles 11.5 × 24 (ground-floor entrance hall), exterior stairway — vinyl tiles (landings) — felt carpeting (offices, corridors on upper storeys).

Special exterior paintwork guaranteed to last 10 years.

False ceilings: lacquered aluminium strip (ground-floor entrance hall); mineral fibre tiles 30 × 30 (executive offices — secretariat, lecture halls) — cast plaster tiles 60 × 60 (bathrooms, etc.).

Heating: sub-station connected to municipal heating system, steel radiators.

Air conditioning in lecture halls: convector ventilation.

Mechanical drainage for toilets, etc.

Plumbing: cold water: direct gravity feed — Water treatment for wash basins, hot water and sub-station — hot water system: heater on the primary municipal heating circuit — distribution system: galvanized steel and copper piping — drainage system: cast iron (EU, EV) and steel (EP) piping — fire extinguishing system: protected sprinkler valves, dry distribution system for external supply — plumbing fixtures.

Electricity: transformer station: 15 kV — 2 X 630 kVA — fluorescent lighting — socket and supply

circuits — emergency lighting — electric clock system — exterior lighting — alarm system.

Lifts: three 750 kg — 1.50 ml/sec. lifts — variable voltage.

Storage: hanging cupboards,

Roads, etc.: earthworks; roads; drainage; landscaping.

Approximate cost of the project: FF 12 million, including legal taxes, studies and architects' fees.

c) One lot.

d)

4. 13 months, including preliminary work, testing and bringing into service.

5. General contractor able to handle all construction and finishing work.

6. a) 25 February 1974.

b) Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration départementale et des finances (1^{er} bureau), 91010 Evry, France.

c) French.

7. 15 March 1974.

8. Declaration and information in accordance with the forms given in the circular of 13 August 1973, published in the Journal Officiel de la République française of 10 October 1973 (page 10948).

9. Prices — utilization costs — technical considerations — completion periods.

10. Further information available on request from: Préfecture de l'Essonne, Direction de l'administration départementale et des finances (1^{er} bureau), 91010 Evry, France.

11. 25 January 1974.

Restricted procedure

1. Rectorat de l'Académie de Rennes Discou, 96, rue d'Antrain, Cedex 2023, 35040 Rennes-Cedex, France.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) 29200 Brest.
b) A 3-storey (ground floor and two upper storeys) 6 500 m² building to be constructed in reinforced concrete — usual works — possible variant: prefabricated concrete.
c) The work is divided into 17 lots, individual specifications being available for each lot, as follows:
Lot No 1: Foundations — earthworks FF 2 650 000;
Lot No 2: Metal framework FF 105 000;
Lot No 3: Roofing — weatherproofing FF 185 000;
Lot No 4: Joinery FF 500 000;
Lot No 5: Locks and door furniture FF 80 000;
Lot No 6: Interior walls — plastering FF 160 000;
Lot No 7: Tiling FF 220 000;
Lot No 8: Floor covering FF 90 000;
Lot No 9: False ceilings FF 290 000;
Lot No 10: Painting Glazing FF 280 000;
Lot No 11: Goods lift FF 50 000;
Lot No 12: Plumbing FF 220 000;
Lot No 13: Heating FF 530 000;
Lot No 14: Electricity — television FF 480 000;
Lot No 15: Telephones FF 80 000;
Lot No 16: Laboratory equipment FF 40 000;
Lot No 17: Exterior roadways, etc, FF 450 000.
Prices are subject to fluctuations in the cost of materials, etc.
Tenderers may bid on one, several or all lots providing they have the necessary qualifications.
- d)
4. 15 months from notification to start work.
5. No consortia.
6. a) 13 February 1974.
b) Rectorat de l'Académie de Rennes Discou, 96, rue d'Antrain, Cedex 2023, 35040 Rennes-Cedex, France.
c) French.
7. 20 February 1974.
8. The following information forms must be completed and returned with the tender:
— General Information;
— Technical Information;
— References.
(Forms will be forwarded to tenderers on request, by the authority specified in 1 above).
9. — Professional qualifications:
— Prices with reference to technical aspects and variants proposed.
10. Acceptance of tenders: 22 March 1974.
Guarantee of 5 % of the contract price.
11. 23 January 1974.

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) The site adjoins the river Thames (Limehouse Reach) and lies south of the Surrey Commercial Docks. Address: Deptford Wharf, Grove Street, Lewisham, London.
National Grid reference 36650/78850.
b) Dredging, filling and closure of dock basins. Piling and construction of roads and sewers in preparation for the construction of houses and flats. Estimated cost: £ 750 000.
The site was formerly used as a railway dock. Ground conditions are poor for shallow foundations and layers of peat have been found. Firm gravel layers exist about 10 m below ground.
Two dock entrances are to be closed and three docks are to be filled. Approximately 30 000 m³ of soft silt have to be removed and 80 000 m³ of fill placed. The two dock entrances which are 15 m and 18 m wide are to be closed by double sheet pile walls.
Approximately 900 piles are required and each is to carry approximately 40 metric tons working load. Ground conditions require that piles should be either:
 - driven precast concrete piles,
 - or
 - driven piles with permanent steel or concrete casings and a core of *in situ* concrete.
 In view of the proximity of an existing housing area, tenderers will be required to satisfy the Council that the methods to be used for driving piles and sheet piles will cause the minimum nuisance. Guidance will be given on acceptable methods and noise levels.
 - c)
 - d)
4. Part of the site remote from the river: 12 calendar months.
Remainder of the site: 18 calendar months.
Both these periods for completion shall date from the architect's order to commence work which is expected to be given in June 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 4 March 1974
b) The Architect (ref AR/HE), Greater London Council, Room 64 (N), The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) English.
7. April 1974.
8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
— Balance sheets for the past three years.
— Overall turnover and turnover on civil engineering works for the past three years.
— List of works with values over £ 500 000 completed over past five years.
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
— Details of resources of labour and plant.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment and proposals for limiting noise nuisance.
10. — Five weeks will be allowed for tendering.
— The work will be supervised by the Council's architect. Directions on site will be given by a full time resident engineer.
— A copy of the conditions of contract and relevant drawings will be supplied to each tenderer together with two copies of the bills of quantities. Additional copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
— The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
— No right exists to participate in the competition. Nor can information be given as to the tenderer's application.
The conditions of contract are to be standard GLC conditions based on the general conditions of contract for works of civil engineering construction (The ICE 'Contract Price Fluctuations — Baxter Formula — Clause will be included). Bills of quantities will be required to be fully priced and returned by tenderers.
11. 28 January 1974.

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services Contract Section 'B' Block, Room No 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CD9 3 LY, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) HM Prison, Featherstone, near Wolverhampton, Staffordshire, England.
b) The erection and completion of forty prison officers' houses and club, in traditional brick construction. The contract includes civil engineering works and landscaping.
c) Nominated sub-contractors will be recommended for heating and hot water and electrical installation.
The authority will provide: cookers, electric fires, immersion heaters and fans and fluorescent light fittings.
The estimated cost of the works is between £ 550 000 and £ 750 000.
d) Fully pre-planned service.
4. The contract period will be 78 weeks from the date of possession of site.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 1 March 1974.
b) As item 1.
c) English.
7. Approx. 1 May 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Details of the labour force it is proposed to use i.e. own or locally recruited.
Note: Companies from Belgium or Italy may submit 'Certificate of inscription in lieu of the first, second and fourth indents above.
9. See item 2 above.
10. The contract will be based on the general conditions of Government contracts for building and civil engineering works, specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be allowed. Progress payments will be made monthly on basis of the value of certified works done and materials delivered to site.
11. 28 January 1974.

Restricted procedure

1. Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances (1^{er} Bureau), 91010 Evry, France.

2. Restricted invitation to tender after public announcement.

3. a) Préfecture de l'Essonne, 91010 Evry.

b) Construction and finishing work for the Palais de Justice (law courts), including:

a 5-storey office block with basement with a total usable area of 10 500 m²;

a building for court proceedings, ground floor on raised foundations, with a total usable area of 3 700 m²;

outdoor car park for 250 cars.

Offices:

Reinforced concrete structure (slabs on pillars).

Asphaltic weatherproofing.

Façade fittings in anodized aluminium.

Flush doors for interior.

Floor covering: ceramic tiles 5 × 5 (bathrooms, etc.), marble (entrance hall), felt carpeting (offices, corridors), vinyl tiles (archives).

False ceilings: staff (toilets)

Special exterior paintwork guaranteed to last 10 years.

Heating: sub-station connected to the Préfecture furnace, steel radiators.

Mechanical drainage for toilets, etc.

Plumbing: Cold water: direct gravity feed — water treatment for supply to wash basins, hot water and sub-station.

Hot water system: heater on the primary heating circuit from the Préfecture.

Distribution system: galvanized steel and copper piping.

Drainage system: plastic (EU, EV) and steel (EP) piping.

Fire extinguishing system: protected sprinkler valves, dry distribution system for external supply.

Plumbing fixtures.

Electricity: transformer station: 15 kV — 630 kVA — fluorescent and incandescent lighting — socket and supply circuits — emergency lighting — alarms — exterior lighting.

Lifts: 1 × 2 duplex lifts: 750 kg, 1 ml/sec. 2 × 1 lifts: 375 kg, 1 ml/sec. 1 dumb waiter for documents: 50 kg, 0.50 ml/sec.

Storage: offices: prefabricated sections, archives: large volume sliding-door stacks.

Building for court proceedings:

Reinforced concrete structure: tiled concrete-slab walls — mushroom pillars (entrance hall).

Asphaltic weatherproofing for balconies.

Aluminium facing on mushroom pillars.

Roof glazing — metal structures — for overhead lighting.

Façade fittings in anodized aluminium.

Flush doors for interior.

Floor covering: ceramic tiling 5 × 5 (bathrooms, etc.) — marble (entrance hall and concourse) — parquet (civil and criminal court rooms) — felt carpeting (corridors and offices).

False ceilings: staff (toilets) — lacquered aluminium strip (civil and criminal courts).

Special exterior paintwork guaranteed to last 10 years.

Heating: from the office block substation, steel radiators.

Air conditioning: civil and criminal court rooms.

Mechanical drainage for toilets, etc.

Plumbing: cold water: supply and treatment (cf. office block) — hot water: exchanger connected to Préfecture primary — distribution system: galvanized steel and copper piping — drainage system: PVC (EU, EV) and steel (EP) piping — fire extinguishing system: protected sprinkler valves, dry distribution system for external supply — plumbing fixtures.

Electricity: office block transformer station — fluorescent and incandescent lighting — socket and supply circuits — emergency lighting — alarms — amplification system in civil and criminal court rooms — exterior lighting.

Glazing: plate glass — filter glass.

Fitted furnishings: in civil and criminal court rooms (benches, platform, box, tables, etc.) — entrance hall.

Outdoor car parks:

2 separate sections for 190 and 60 vehicles respectively — surfacing and curbing — drainage and lighting.

Roads, landscaping, etc:

General earthworks — roads — drainage — lighting — landscaping.

Approximate cost of the project:

FF 30 million, including legal taxes, studies and architects' fees.

c) One lot.

d) —

4. 18 months, including preliminary work, testing and commissioning the office block to be completed in 12 months.

5. General contractor able to handle all turnkey construction and finishing work.

6. a) 25 February 1974.

b) Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances (1^{er} Bureau), 91010 Evry.

c) French.

7. 15 March 1974.

8. Declaration and information in accordance with the forms given in the Circular of 13 August 1973, published in the Journal Officiel de la République française of 10 October 1973 (page 10948).

9. Prices — utilization costs — technical considerations — completion periods.

10. Further information available on request from: Préfecture de l'Essonne, Direction de l'Administration Départementale et des Finances (1^{er} Bureau), 91010 Evry.

11. 25 January 1974.

Restricted procedure

1. Rijksgebouwendienst, hoofdafdeling Bouw, President Kennedylaan 7, The Hague, Netherlands.
2. Invitation to tender with preselection pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard regulations for invitations to tender).
3. a) Municipality of Amsterdam, Netherlands.
b) Construction of a detention centre. Project No 1207.

The project includes :

	No of storeys	capacity (m ²)	height above ground level
Section 1 :			
1 main block	3 ⁽¹⁾	± 70 000	± 12 m
1 psychiatric wing	12	± 22 500	± 39 m
1 high-rise accommodation block (women)	13	± 22 000	± 41 m
1 chapel building	1	± 2 000	± 7 m
1 sports hall	1	± 4 000	± 7 m
link corridor	2	± 6 000	± 7 m
Section 2 :			
2 high-rise accommodation blocks (men)	14	± 56 000	± 45 m
1 sports hall	1	± 3 000	± 7 m
link corridor	2	± 7 000	± 7 m
Section 3 :			
2 high-rise accommodation blocks (men)	14	± 56 000	± 45 m
1 sports hall	1	± 3 000	± 7 m
link corridor	2	± 7 000	± 7 m
20 staff dwellings	2	± 6 500	± 6 m
Total		± 265 000	

⁽¹⁾ Plus basement.

c)

d)

4. Section 1: 29 months; Section 2: 33 months and Section 3: 42 months for the date on which work is started on section 1.
- 5.
6. a) 22 February 1974.
b) Rijksgebouwendienst, hoofdafdeling Bouw, President Kennedylaan 7, The Hague.
c) Dutch.
7. March 1974.
8. Applications to compete must be accompanied by the following :

- A banker's statement showing that the tenderer has the financial resources to complete the project.
- Other documents showing that the tenderer possesses adequate economic and financial resources to complete the work.
- A statement of the tenderer's turnover on utility works completed in the past three full financial years.
- A list of large utility projects completed in the past five years, specifying the contract price (excluding VAT), the completion period and the maximum monthly turnover for each project.
- A statement of the tenderer's average manpower per year in the past three full business years, specifying the number of administrative personnel.
- A list of the names and qualifications of those to whom the tenderer plans to entrust the organization and supervision of the work. This should include references showing that the tenderer has available for carrying out the work a qualified team which :
 - is familiar with modern (automated) planning techniques ;
 - can familiarize itself rapidly with the work ;
 - is capable of achieving an annual turnover on this project of between Fl 20 000 000 and Fl 30 000 000 ;
 - can be expected to complete projects of this size in the specified time in close cooperation with other concerns and in accordance with a strict network planning.
- A list of the principal machinery and additional technical equipment available to the tenderer for completion of the work.

9.

10. — Payment of the contract price to be made in 67 instalments.
 - Approximately eight applicants will be invited to tender.
 - Firms which applied to tender following the announcement of 4 October 1973 and which wish to maintain their application should notify the authority accordingly in writing, enclosing any of the above (supplementary) data which they have not yet submitted.
11. 28 January 1974.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ossett Borough Council, Town Hall, Ossett, Yorkshire, United Kingdom.
 2. Restricted tendering procedure.
 3. a) An area of 3.740 hectares at Broad Royd, Ossett.
b) Broad Royd Housing Development. The erection of 151 dwellings and 36 garages, 116 parking spaces, a solid fuel district heating scheme and associated external works including roads and sewers.
c)
d)
 4. Within a period of 18 months from the date of possession of the site.
 5. The current edition of the standard form of building contract published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 15 February 1974.
b) J. K. Garlick, Ossett Borough Council, Town Hall, Ossett, Yorkshire, England.
c) English.
 - 7.
 8. The Borough Council will require (except from those firms, who have previously tendered for the Council) particulars of the company, proof of the contractor's financial and economic standing, and proof of the contractor's technical knowledge and ability.
 9. The successful tender will normally be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 - 10.
 11. 30 January 1974.
-

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to the Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus*(Official Journal of the European Communities No L 133 of 21 May 1973)*

Page 8, Annex I, Article 5 (2) last line :

instead of : 'flat sum'

read : 'fixed amount'.

Page 37, Protocol concerning the definition of the concept of 'originating' products and methods of administrative cooperation :

Article 6, second paragraph :

instead of : 'However, products sent by post (including parcels)'

read : 'Products, however, which form part of postal consignments (including parcels), shall, ...'.
